

Chez nos Salvanins (Val de Trient)

Autor(en): **Durnat-Junod, Clara**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 11

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229626>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

rein leu reproudgi : lou z' homo nein fan-te pas atant dien noutron pourro mondo ?...

Quâque dzeu apré l'ein'nerpâie, l'eincoura vin po la bénedic'chon de lé montagnié, perto bin reçu avoui respect et honnieu. To le lassé du dzeu appartin à loé, le bouérro et le pré qu'on ein fi. Certain eincourâ treuvon que lou vé bavon bin preu de lassé cé dzeu !... Ne dion rein, bin suro et portant, la dima lé sovein réduite a na bin minçoletta crotta de bouerro !... Lou z'on treuvon que ne fo pas troa ein-grachi leu eincourâ, cein leu gêne dien leu ministeiro !...

Sü noutrou alpâdzo, lou z'on fan le pré gras, lou z'âtro baratton la cran'ma et lé bellé motté van sü le martcha régâlâ dé gormand que se soucion bin pou dé souci et de lé peiné du montagnia !

U tzalet, tzacon son travo : moidre, fire le pré, battre le bouérro, palâ le

Sur nos alpages, les uns font le fromage gras, d'autres barattent le beurre et les belles mottes vont sur le marché régaler les gourmands qui se soucient bien peu des soucis et des peines du montagnard !

Au chalet, chacun a son travail : traire, faire le fromage, « baratter » le beurre, paître le bétail par beau ou mauvais temps, se traîner tout le jour dans la boue. Ce n'est pas toujours fête sur ces sommets ! Mais le montagnard a du courage : on l'entend parfois yodler et chanter au milieu du carillon ! Il est tout joyeux parce qu'il se contente de son sort. Faisons-en autant !

fémi, allâ eintzan bio tein mo tein, se trainâ to le dzeu dien le pacot. Lé pas todzeu féta en c'teu sondzon !...

Mé le montagnâ l'a du coradzo. On l'eintein hutchi et tzanta permi le carillon. Lé to dzeu'ieu parce que lé contein de son so. Fi z'ein toé à tant !

D. A.

Chez nos Salvanins (Val de Trient)

Sur le chantier, un ouvrier maladroit a dirigé sa masse sur la tête d'un brave Bioleyran (habitant du Bioley) qui, de ce fait, a subi une fracture du crâne.

A quelque temps de là, la femme du Bioleyran, inquiète de ne voir rentrer son père, s'en va à sa rencontre. Elle croise, sur la route, l'ouvrier maladroit :

— *N'as-tu pas vu mon père ?*

— *Mais oui, je l'ai trépassé² au Bourg.*

Le père qui, dans la nuit, suit et a entendu, lui crie :

— *Na, na, chin è proeu, t'a djà assommé lo beau-fé !*

(— *Non, non, c'en est assez, tu as déjà assommé le beau-fils !*)

Clara Durnat-Junod.

² « trépassé », distancé, passer devant.

* * *

Grand-maman a vu son petit-fils saluer Monsieur le curé sans enlever son chapeau. Gentiment, elle lui fait cette remarque :

— *Mon petit, quand tu salues Monsieur le curé, il faut traire¹ ton chapeau.*

¹ du verbe tirer, en patois.